

Menuett®

013813



SV TORKVINDA

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO TØRKESTATIV

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA PARAPLYTØRRESTATIV

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL STOJĄCA SUSZARKA OGRODOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN ROTARY AIRER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE WÄSCHESPINNE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KUIVAUSTELINE

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR ÉTENDOIR À LINGE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL DROOGMOLEN

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

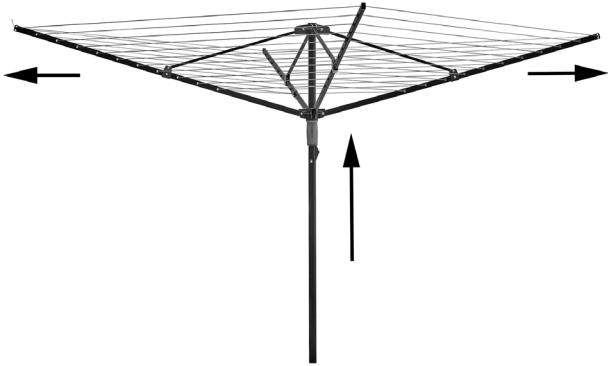
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

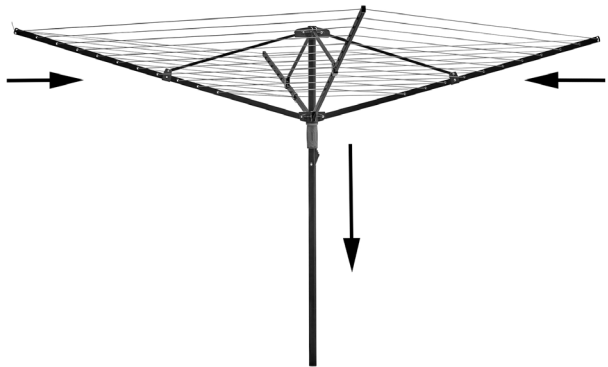
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning och spara den för framtida behov.

OBS!

- **Se till att torkvindan är hopfäld vid hård blåst, annars kan den skadas.**
- **Häng tvätten jämnt på torkvindan.**
- **Håll torkvindan ihopfäld när den inte används. Skydda den gärna med ett överdrag.**
- **Se till att torkvindans linor inte slackar för mycket.**

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Mått 194 x 190 x 190 cm

Torklina 60 m

OBS!

Jordankare säljs separat.

HANDHAVANDE

FÄLL UPP TORKVINDAN

1. Ta tag i greppet under torkvindans armar.
2. Håll i torkvindans stolpe samtidigt som greppet förs uppåt tills låsspärren låser armarna i rätt läge.

BILD 1

FÄLL IHOP TORKVINDAN

1. Ta tag i greppet under torkvindans armar.
2. Tryck in låsspärren.
3. För greppet neråt tills torkvindan är helt ihopfäld.

BILD 2

UNDERHÅLL

- Torka vid behov av torkvindan och linorna med en fuktad trasa.
- Sträck linorna om de börjar slacka.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk og ta vare på den til fremtidige behov.

MERK!

- **Pass på at tørkestativet er slått sammen i sterk vind, ellers kan det bli skadet.**
- **Heng vasken jevnt fordelt på tørkestativet.**
- **Slå sammen tørkestativet når det ikke brukes. Beskytt det gjerne med et trekk.**
- **Sørg for at tørkestativets snorer ikke er for slakke.**

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Mål 194 x 190 x 190 cm

Tørkesnor 60 m

MERK!

Jordanker selges separat.

BRUK

SLÅ OPP TØRKESTATIVET

1. Ta tak i grepet under armene på tørkestativet.
2. Hold i stolpen på tørkestativet, samtidig som grepet føres oppover til låsesperren låser armene i riktig stilling.

BILDE 1

SLÅ SAMMEN TØRKESTATIVET

1. Ta tak i grepet under armene på tørkestativet.
2. Trykk inn låsesperren.
3. Før grepet nedover til tørkestativet er slått helt sammen.

BILDE 2

VEDLIKEHOLD

- Tørk av tørkestativet og snorene med en fuktig klut ved behov.
- Strekk snorene hvis de begynner å bli slakke.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

Læs betjeningsvejledningen grundigt før brug, og gem dem til senere brug.

OBS!

- **Sørg for, at tørrestativet er foldet op i kraftig vind, ellers kan det blive beskadiget.**
- **Hæng vasketøjet jævnt fordelt på tørrestativet.**
- **Hold tørrestativet sammenfoldet, når det ikke er i brug. Hvis det er muligt, skal du beskytte det med et overtræk.**
- **Sørg for, at tørrestativets liner ikke hænger for meget.**

SYMBOLER



Læs betjeningsvejledningen.

TEKNISKE DATA

Mål 194 x 190 x 190 cm

Tørreline 60 m

OBS!

Jordankre sælges separat.

BETJENING

FOLD TØRRESTATIVET OP

1. Tag fat i håndtaget under tørrestativets arme.
2. Hold i tørrestativets stolpe, mens du bevæger håndtaget opad, indtil låseanordningen låser armene i den korrekte position.

FIGUR 1

FOLD TØRRESTATIVET SAMMEN

1. Tag fat i håndtaget under tørrestativets arme.
2. Tryk på låseanordningen.
3. Bevæg håndtaget nedad, indtil tørrestativet er foldet helt sammen.

FIGUR 2

VEDLIGEHOELSE

- Tør om nødvendigt tørrestativet og linerne af med en fugtig klud.
- Stræk linerne ud, hvis de begynder at blive slappe.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku!

UWAGA!

- **Pamiętaj, że suszarka musi być złożona przy mocnych podmuchach wiatru, w przeciwnym wypadku może ulec uszkodzeniu.**
- **Pranie na suszarce należy rozwieszać równomiernie.**
- **Złóż suszarkę na czas, kiedy nie jest używana. Dobrze jest też przykryć ją wówczas pokrowcem.**
- **Zwróć uwagę, aby linki suszarki nie zwiślały zbyt nisko.**

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Wymiary 194 x 190 x 190 cm
Linka do suszenia 60 m

UWAGA!

Kotwa do kupienia osobno.

OBSŁUGA

ROZKŁADANIE SUSZARKI

1. Złap uchwyt pod ramionami suszarki.
2. Trzymając jednocześnie słupek i uchwyt, przesuwaj go w górę, aż blokada zablokuje ramiona we właściwym położeniu.

RYS. 1

SKŁADANIE SUSZARKI

1. Złap uchwyt pod ramionami suszarki.
2. Naciśnij blokadę.
3. Przesuwaj uchwyt w dół, aż suszarka złoży się całkowicie.

RYS. 2

KONSERWACJA

- W razie potrzeby przetrzyj suszarkę i linki zwilżoną szmatką.
- Naciągnij linki, jeśli zaczną się obwieszać.


SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before use and save them for future reference.

NOTE:

- **Make sure the airer is folded up in strong wind, otherwise it can be damaged.**
- **Hang your washing evenly on the rotary airer.**
- **Fold up the airer when not in use. Put a cover on to protect it.**
- **Make sure that the airer's lines do not become too slack.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
---	------------------------

TECHNICAL DATA

Size	194 x 190 x 190 cm
Drying line	60 m

NOTE:

Earth anchor sold separately.

HOW TO USE

UNFOLDING THE AIRER

1. Grip the handle under the airer arms.
2. Hold the pole while moving the handle up until the catch locks the arms in place.

FIG. 1

FOLDING THE AIRER

1. Grip the handle under the airer arms.
2. Press in the catch.
3. Move down the handle until the airer folds up.

FIG. 2

MAINTENANCE

- Wipe the airer and lines with a damp cloth when necessary.
- Stretch the lines if they begin to slacken.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen und für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

ACHTUNG!

- **Bei starkem Wind muss die Wäschespinne geschlossen sein, da sie anderenfalls beschädigt werden kann.**
- **Beim Aufhängen der Wäsche diese gleichmäßig auf die Wäschespinne verteilen.**
- **Wäschespinne zusammenklappen, wenn sie nicht verwendet wird. Am besten mit einem Überzug schützen.**
- **Darauf achten, dass die Leinen der Wäschespinne nicht zu stark durchhängen.**

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Maße	194 x 190 x 190 cm
Wäscheleine	60 m

ACHTUNG!

Bodenanker separat erhältlich.

BEDIENUNG

AUSKLAPPEN DER WÄSCHESPINNE

1. Den Griff unter den Armen der Wäschespinne halten.
2. Mit der einen Hand den Mast der Wäschespinne halten, und mit der anderen den Griff so weit nach oben führen, bis die Arme in der gewünschten Stellung einrasten.

ABB. 1

EINKLAPPEN DER WÄSCHESPINNE

1. Den Griff unter den Armen der Wäschespinne halten.
2. Den Sperrknopf eindrücken.
3. Den Griff so weit nach unten führen, bis die Wäschespinne vollständig zusammengeklappt ist.

ABB. 2

PFLEGE

- Die Wäschespinne und die Leinen bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Wenn die Leinen durchhängen, diese nachspannen.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempäa tarvetta varten.

HUOM!

- **Varmista, että kuivausteline on taitettu kokoon kovassa tuulessa, sillä muuten se voi vaurioitua.**
- **Ripusta pyykit tasaisesti kuivaustelineeseen.**
- **Pidä kuivausteline taitettuna, kun sitä ei käytetä. Suojaa se suojapeitteellä.**
- **Varmista, etteivät kuivaustelineen narut löysty liikaa.**

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Mitat 194 x 190 x 190 cm

Kuivausnaru 60 m

HUOM!

Maa-ankkuri myydään erikseen.

KÄYTTÖ

KUIVAUSTELINEEN AVAAMINEN

1. Tartu kuivaustelineen varsien alla olevaan kahvaan.
2. Pidä kiinni kuivaustelineen tolpastä ja siirrä samalla kahvaa ylöspäin, kunnes lukitussalpa lukitsee varret oikeaan asentoon.

KUVA 1

KUIVAUSTELINEEN SULKEMINEN

1. Tartu kuivaustelineen varsien alla olevaan kahvaan.
2. Paina salpa sisään.
3. Siirrä kahvaa alaspäin, kunnes kuivausteline on kokonaan taitettu.

KUVA 2

KUNNOSSAPITO

- Pyyhi kuivausteline ja narut tarvittaessa kostealla liinalla.
- Kiristä naruja, jos ne alkavat roikkua.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour toute consultation ultérieure.

REMARQUE !

- **Veillez à ce que l'établioir à linge soit plié en cas de vent fort, sinon il risque d'être endommagé.**
- **Suspendez le linge uniformément sur l'établioir à linge.**
- **Gardez l'établioir à linge plié lorsqu'il n'est pas utilisé. N'hésitez pas à le protéger avec une housse.**
- **Veillez à ce que les cordes de l'établioir à linge ne se relâchent pas trop.**

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	H 190 cm
Longueur de corde	4 m

REMARQUE !

Ancrage au sol vendu séparément.

UTILISATION

DÉPLIER L'ÉTABLIOIR À LINGE

1. Saisissez la poignée sous les bras de l'établioir à linge.
2. Tenez la perche de l'établioir tout en déplaçant la poignée vers le haut jusqu'à ce que le loquet de verrouillage bloque les bras dans la bonne position.

FIG. 1

REPLIER L'ÉTABLIOIR À LINGE

1. Saisissez la poignée sous les bras de l'établioir à linge.
2. Appuyez sur le loquet de verrouillage.
3. Déplacez la poignée vers le bas jusqu'à ce que l'établioir à linge soit complètement plié.

FIG. 2

ENTRETIEN

- Si nécessaire, essayez l'établioir à linge et les cordes avec un chiffon humide.
- Retendez les cordes si elles commencent à s'affaïsser.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname en bewaar deze om later te kunnen raadplegen.

LET OP!

- **Zorg dat de droogmolen is ingeklapt bij harde wind, anders kan die beschadigd raken.**
- **Hang de was gelijkmatig over de droogmolen.**
- **Houd de droogmolen ingeklapt wanneer deze niet in gebruik is. Bescherm de molen bij voorkeur met een hoës.**
- **Zorg dat de lijnen van de droogmolen niet te slap hangen.**

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	H 190 cm
Drooglijn	4 m

LET OP!

Grondankers apart verkrijgbaar.

AANWENDING

DE DROOGMOLEN OPENKLAPPEN

1. Pak de greep onder de armen van de droogmolen.
2. Houd de paal van de droogmolen vast terwijl u de greep omhoog schuift totdat de vergrendeling de armen vastzet in de juiste positie.

AFB. 1

DE DROOGMOLEN INKLAPPEN

1. Pak de greep onder de armen van de droogmolen.
2. Druk de vergrendeling in.
3. Breng de greep omlaag tot de droogmolen helemaal is ingeklapt.

AFB. 2

ONDERHOUD

- Neem de droogmolen en de lijnen indien nodig af met een vochtige doek.
- Span de lijnen als ze slap gaan hangen.